

资本积累论

[英] 乔安·罗宾逊著

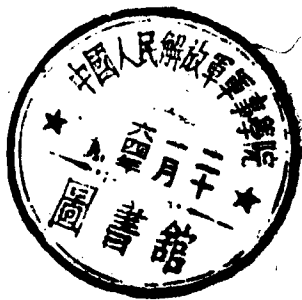
于树生译

商务印书馆



資 本 积 累 論

[英] 乔安·罗宾逊 著
于 树 生 译



商 务 印 书 馆

1963 年 · 北 京

Joan Robinson
THE ACCUMULATION
OF CAPITAL
London
Macmillan & Co., Ltd.
1958



[英] 乔安·罗宾逊著 王增生译

商务印书馆出版

北京复兴门外翠微路

(北京市书刊出版业营业许可证出字第107号)

京华印书局印装

<KZ> 统一书号: 4017·76

1963年10月初版	开本 850×1168 1/32
1963年10月北京第1次印刷	字数 295千字
印张 12 1/2	印数 1—2,000册
定价(9) 1.80元	

出版說明

乔安·罗宾逊 (Joan M. Robinson 1903—) 任教于英国剑桥大学。三十年代她在馬歇尔“新正統学派”庸俗經濟学的理論基础上, 写出为垄断統治辯护的《不完全竞争經濟学》一书, 因而聞名于资产阶級經濟学界。凱恩斯主义問世以后, 她发表了許多宣揚凱恩斯主义的著作和論文, 成为一个重要的凱恩斯主义者。此外她还以馬克思主义同情者的姿态出现, 揚言要向馬克思主义“学习”, 但是她在所謂論馬克思主义經濟学的著作里却无耻地攻击馬克思主义經濟理論的基本原理。她还致力于馬克思主义和凱恩斯主义的“比較”和“沟通”工作, 这种工作的实质就是用魚目混珠的手法, 妄图以凱恩斯主义来代替馬克思主义。由于她在这方面的“成就”, 因而博得了凱恩斯“左派”的称号。

第二次世界大战以后, 国际形势有了新的发展, 社会主义陣营的經濟实力日益壮大。亚、非、拉美各洲的民族独立运动相继涌现, 波瀾壯闊, 声势浩大。美英等垄断資本主义国家为了挽救它們的垂死命运, 疯狂地扩軍备战, 加紧向外扩张, 妄图推行新殖民主义, 繼續进行残酷的掠夺。为了替帝国主义的这些罪恶行径辯护, 资产阶級經濟学家們认为建立在短期分析基础上的凱恩斯本人的理論已經不够用了, 必須将它长期化、动态化。因此提出了所謂的“經濟成长論”, 捏造了各式各样的“經濟成长模型”。乔安·罗宾逊的《資本积累論》一书就是宣揚“成长論”的一本比較重要的著作。

本书的特点是从假定的国民收入的分配关系, 即利潤与工資

間的数量变化,来分析資本积累的依存关系,从而决定經濟“成长”的条件,而不像哈罗德等人从儲蓄与投資的关系来分析經濟成长。作者假定在一个自由放任的封閉式經濟中,只有两种生产要素,就是劳动和資本。因此国民收入也只在資本家(即企业家)和工人之間进行分配。并且假定工人把他們劳动所得的貨幣收入完全用于消費,而剝削工人剩余价值以自肥的資本家則把全部利潤收入儲蓄起来并且投資出去。她认为沒有利潤,資本家就不能积累,如果眞的沒有积累他們也就得不到利潤。按照她的这种說法,为了积累資本,使得經濟有所发展,似乎工人遭受剝削和資本家攫取利潤是一条不变的法則。根据以上的前提,她制造了一个使資本主义在充分就业和充分利用資本的情况下进行成长的“黄金时代”的条件。就是假定資本量与劳动量的比例不变,劳动量的增长率和資本量的增长率相等时就是“黄金时代”。

我們知道,随着資本主义积累的加大,資本有机构成必定提高。这就是說,不变資本与可变資本的比例是变动的,而不是固定的,并且不变資本的比重会愈来愈大。乔安·罗宾逊关于資本量与劳动量的比例不变的假定是不能成立的。資本主义积累的规律粉碎了她的資本主义“黄金时代”的幻想。总之,乔安·罗宾逊站在資產阶级的立場,以庸俗經濟学的观点来看待分配問題,抽掉了它的階級斗争的内容,机械地、形式地討論其数量关系,为資本家通过扩大再生产来榨取更多的利潤制造理論根据,妄想从这种分析里找到資本主义发展的內在联系。这种虛构的理論是注定要破灭的。

由于本书中充塞了各种繁瑣的定义,抽象和不切实际的模型以及詭辯的立論,很难使一般的讀者看得懂,因此她在1962年又出版了一本名叫《論經濟成长的理論》的論文集(包括四篇互相連

貫的論文)，作为《資本积累論》一书的引論，再一次宣揚如何利用凱恩斯的理論来“解决”资本主义积累和技术进步等所謂最迫切的問題。

现代資產階級經濟成长理論是当前凱恩斯主义发展的一个主要方面，对于这个理論开展研究和批判工作是思想政治斗争的重要課題之一，因此我們把乔安·罗宾逊的《資本积累論》一书組譯出版，供学术界参考之用。

商务印书館編輯部

1963年5月

目 次

前言	4
第一篇 緒論	11
第一章 所得的种类	11
第二章 財富的意义	22
第三章 货币的意义	31
第四章 資本和所得	39
第五章 消費和投資	47
第六章 平衡的意义	61
第二篇 长时期的积累	66
第七章 一种简单的模式	66
第一部分——只有一种生产技术时的积累	
第八章 技术不变状态下的积累	74
第九章 技术进步	85
第二部分——技术的边界	
第十章 技术光谱	100
第十一章 資本的估值	112
第十二章 黄金时代中的技术边界	121
第十三章 生产力和实际資本比率	128
第十四章 积累而没有新发明	135
第十五章 劳动的过剩	149
第三部分——資本积累和技术进步	
第十六章 技术进步没有偏向时的积累	154
第十七章 技术进步有偏向时的积累	158
第十八章 长期积累理論的提要	166

第三篇 短期	170
第十九章 价格和利潤	170
第二十章 工資和价格	183
第二十一章 投資率的波动	188
第二十二章 循环和趋势	203
第四篇 資金供給	212
第二十三章 货币和資金供給	212
第二十四章 利率	223
第五篇 食利者	232
第二十五章 利潤的消費	232
第二十六章 长期中的消費和积累	239
第二十七章 食利者和商业循环	247
第二十八章 食利者和資金供給	256
第六篇 土地	269
第二十九章 土地和劳动	263
第三十章 要素比率和技术	277
第三十一章 土地和积累	292
第三十二章 土地、劳动和积累	307
第三十三章 递增和递减的報酬	314
第七篇 相对价格	326
第三十四章 供給和需求	326
第八篇 国际貿易	339
第三十五章 对外投資	339
第三十六章 国际投資	343
附录 关于各种問題的一些意見	357
福利經濟学	357
新古典派的工資和利潤学說	358
财产收入是等待的報酬	361
魏克賽尔关于資本的学說	365

自然利率	367
儲蓄和投資	370
可以借出的資金的供給	372
貨幣數量論	373
哈罗德先生的动态經濟学	375
在独占和竞争下的新发明	378
图解	380
投資資本的价值(錢珀璣恩和康恩合写)	392

前 言

两百年来为了了解“国家财富的性质和原因”而进行的經濟分析，已經被人用另一个新娘——价值論——騙过去了。沒有疑問，这一更替之所以发生，有种种根深蒂固的政治原因，可是也有一种純粹技术的、知識上的原因。要分析一个經濟組織在整个时期內，牽涉到人口变化、資本积累和技术变动的全面动态，同时又要分析特殊商品的产量和价格的詳細关系，是非常困难的。这两套問題都需要解决，可是每套問題都必須分开研究，用簡化假設的办法把另一套撇开。两者之間究竟先牺牲哪一方面呢？一百年来經濟学家牺牲了动态学說，以便討論相对价格。这是很不幸的，第一因为假設全面的靜态条件，根本脱离现实，以致不可能对其中任何事項用实証方法加以檢驗，第二因为这样做就不可能討論許多实际上很有趣味的問題，而使經濟学成为枯燥无味的形式主义，象克拉盘在《論空洞的經濟学宝箱》一文^①中所譏諷的那样。

凯恩斯的《就业、利息和貨幣通論》打碎了靜态論的玻璃房子，以便能够討論一个现实問題——失业的原因。可是他的分析以短期为范围，在这种短期內資本拥有量和生产技术都是特定的。它留下了一大堆长期的問題，这些問題上面都盖着一些来自靜态論的碎玻璃片，而且关于这破碎的房屋怎样可以重建的問題，它只提出了一些模糊的暗示。

近年来兴趣的中心又回到了关于經濟組織的全面发展的那些

^① 见《經濟季刊》，(1922年9月)。

古典派的問題上了。这种变化的一个主要范例是哈罗德的《动态经济学》。为了简单地讨论动态的问题，哈罗德丢开关于相对价格的整个问题，进行一种对一个经济组织的全面发展的分析，而不注意价值论。本书学习了他的榜样。

人们对古典派的一些问题重新发生兴趣，使得古典派的学说复兴。本书所讲的东西对博学的读者很多是非常熟悉的。我自己得到这些观念，并不是由于研究古典学派。在我脑子里出现的问题是如何使《通论》一般化，就是说，如何把凯恩斯的短期分析扩充为长期的分析。可是斯拉法的对李嘉图的《政治经济学原理》的介绍，使我受到很大的启发。

誌 謝

我之受益于凯恩斯、魏克赛尔和馬歇尔，和我们大家都受益于前辈一样，在本书中十分明显地可以看出。我在某些地方为了便利读者而提到他们，并不是为了表示继承他们的衣钵。卡莱基虽然是一个同时代的人，也属于这一类。在这方面，我也要提到米尔达尔的《经济理论中的政治成分》。

我最初试图对资本积累作一种分析，是由于哈罗德的鼓舞，我必须再一次对他的极其有益的激励表示衷心的感谢。哈罗德对我的帮助早就开始，因为正是在他的影响下我第一次有系统地陈述了“没有偏向的技术进步”这一概念，并且我们都把它作为分析的中心。^①往往是这样，康恩看出了我们正在摸索的要点，使我们能够用一种容易了解的形式把它表达出来。

哈罗德完全没有解决的一个问题是，怎样调和资本对产量的比率不变时的长期发展和魏克赛尔的生产函数所包含的概念，或

^① 参阅《新发明的分类》，《经济研究评论》（1938年2月）。

哈耶克所說的“李嘉图影响”——实际工資对最有利的“生产时期的长度”的关系。关于这一课题，以及整个的积累问题，我的一些意见是在和卡尔多进行的一系列辩论中形成的，这些辩论从我們跟罗斯巴斯争论在他死后才发表的《美国工业比英国工业效率高的原因》一文中提出的理论时，早就开始。^①

在这种讨论中，不可能评价任何一方的贡献。我只知道我借助于卡尔多的东西很多，虽然他不一定赞同我对这些东西的用法。^②

生产函数是一个很难对付的问题。在这方面我获得康恩的宝贵帮助，他又一次找到主要线索，使我的论证摆脱了所造成的混乱。钱珀瑙恩运用他的数学专长帮助了我们。在阐述投资资本的价值问题上他所尽的力量，对我的帮助特别大，承他和康恩（在《经济研究评论》编者的同意下）的盛意，允许我在本书中重新发表他们关于这个问题的笔记。

另一种解答方法是由布莱斯独力提出的。

我还感谢钱珀瑙恩，一则因为他把论证推广到两种生产要素的积累问题（土地和劳动的供给固定不变，而资本投资继续进行）^③，再则因为他在阐述在特定的技术知识状况下的积累的理论方面，给了我很多帮助（即使在他不同意我的看法的时候）。

① 《经济季刊》(1946年9月)。

② 他所发表的关于我们的辩论的著作是：《最近关于资本学说的论争》，《计量经济学杂志》(1937年7月)；《论资本学说——对奈特教授的答辩》，《计量经济学杂志》(1938年1月)；《资本密度和商业循环》，《经济学报》(1939年2月)；《哈耶克教授和所谓错综复杂的影响》，《经济季刊》(1942年11月)；《希克斯先生论商业循环》，《经济季刊》(1951年12月)；《经济增长和周期波动的关系》，《经济季刊》(1954年3月)；以及《钱伯氏百科全书》中关于分配理论的一些文章。

③ 《生产函数和资本学说评述》，《经济研究评论》第XXI(2)卷，第55期(1953-4)。

古德溫、本苏桑-巴特、馬修斯、約翰遜、柯亨、納普和塔希斯等諸位，和我討論研究，也對我幫助很大。杰克遜看了校樣的一大部分，並提出了許多寶貴的意见。

編 写 計 划

第一篇討論积累的分析所需要的一些概念和范畴。它的一般主题是說：构成种种精確的定义，而有关的实际情况并不这样精確，那是徒劳无益的。关于这一点，我要引用波伯尔在《自由社会和它的敌人》一书中的一段話。^①

“有人認为科学的精確和科学語言的精確有賴于它的術語的精確，这种看法确实好象很有理，可是仍然是一种偏見。不如說，一种語言的精確恰恰有賴于注意避免使它的術語負担必須是精確的那種任务。象‘沙丘’或者‘風’这种名詞确实是很含糊的。（一个小沙堆必須有多少吋高才可以叫做沙丘？空气必須流动得多快才可以叫做風？）然而，对地质学家的許多用途來說，这些名詞十分精確；为了其他的用途，如果需要比較精細的區別，他总是可以說‘高度在四至三十呎之間的沙丘’或者‘速率在每小時二十至四十哩之間的風’。在更精密的科学里，情况也相似。例如，在物质的計量上，我們总注意要考虑到可能发生錯誤的幅度；所謂精確，并不在于設法使这个幅度縮小到等于零，或者假托說沒有这种幅度，而不如說是在于明白地承認这种幅度。”

經濟学上的概念，例如財富、產量、所得和成本，不比風更容易給予精確的定义。然而这些概念是有用的，有了它，經濟学上的問題就

^① 第2卷，第18頁。

可以討論了。

第二篇，《长时期的积累》，包含本书的中心部分。本篇的策略是一步一步地前进，从最简单假设走向越来越复杂的情况，在每一步中学好可能学到的一切，然后走向下一步。第二篇的第一部分《只有一种生产技术时的积累》，含有这样提出的一些最重要的命题，其余部分可以认为是环绕着这个核心的种种复杂情况和限制条件。这一部分里所用的简单化的方法，是假设在任何特定的发展阶段都有严格不变的技术系数，所以，如果消费的形式是一定的，则劳动对设备（以设备能力计算）的比率也是一定的，不管工资和利润的水平怎样。在第九章里，没有偏向的和有偏向的技术进步都在这一假设下进行讨论。

在第二部分里，取消了这一假设，而在论证中谈到工资水平对技术选择的影响。这个问题极端复杂，分析的困难和它的重要性不成比例。然而，似乎有必要略加研究，既因为它在实际上有些重要，又因为它（以一种生产函数的概念为口实）在传统的经济学说中占着广泛的地位。

在第三部分里，技术进步的分析又和工资对技术的影响的分析结合在一起。

第十八章总结一下上面推论过的一些定理。

第三篇讨论一种各事变化无常以及对未来的预期受现在经验的影响过大的经济组织的演化。这种预期状态引起活动方面短期的波动。投资率逐年的波动和它在长时期内的趋势的关系，在第二十二章里讨论。

第四篇讨论金融和货币制度。在经济生活的这一部门中，某些制度形式（例如中央银行）和法规（例如规定通货的发行的条例）起很大的作用；在这里不企图解释或评价规章制度在实际经济中

所采取的个别形式。所有对制度规章的运用情况的说明，都是用一般化的因而也是高度典型化的形式作出的。

到此为止，论证一直是在这样一个假设下进行的，即没有从利润中支出的消费。第五篇向读者说明食利者是怎样一种人。我们于是不得不回头来考虑怎样修改我们已经提出的论点，以便容纳从利润中支出的消费。这样的安排也许对读者有些麻烦，可是（我相信）这样做比把食利者引进第一个模式，麻烦要少一些。

到这一点为止，我们假设没有土地的稀少性。在第六篇里开始引入地租，又一次我们不得不回溯以前的论点，说明需要怎样一些复杂的修正，以便容纳土地的稀少性。这个分析中很多地方可加以修正，使其能适用于多种多样的生产要素所造成的问题，例如熟练的和不熟练的劳动。

这一篇的最后一章（《递增的和递减的报酬》）以及其余两篇（《相对价格》和《国际贸易》）很概略地勾划出在现时经济学说中占很大地位的大家熟悉的园地；这里谈到这些问题，是为了显示这一部分和积累问题的关系，而不是为了对这些问题提出什么新的贡献。

全部理论尽可能作为一种分析而提出，尽可能少作争论。

接下去我陈述一些对各种问题的“意见”，辩护我所用的各种概念，显示它们和某些其他分析方法的关系或者分歧。提出这些“意见”不是为了对现时的经济学说进行探讨；而只是为了帮助读者看出本书的理论在哪些方面和他可能熟悉的某种思想有冲突。

关于投资的边际生产力的概念的讨论，既是非常重要又是非常令人感到困惑的，似乎最好把它放到本书的主要内容中去。因此，它作为“几点题外的讨论”列在第三十章后面。

“图解”说明正文里的一些可以用平面图来研究的定理。

最后附列的錢珀璠恩和康恩的“筆記”，提供一种根据某些簡單化的假設而作出的公式，可以用来計算資本財貨的成本中的利息成分。

乔安·罗宾逊

劍桥, 1955。

第一篇 緒論

第一章 所得的种类

知更鳥的經濟生活比人类的經濟生活簡單。一年的大部分时期中，知更鳥的工作只是覓食。一只知更鳥占据某一块地方，其他知更鳥的所作所为，好象它們都承认它对这块地方的产权似的，因为各人似乎都能奋勇战斗，保卫自己的領土，可是在侵犯鄰土时就显得軟弱，容易被对方吓退。每到春季，有一个配偶来和雄鳥同居，那雌鳥除了自己覓食以外，还从事于基本建設，找寻材料，营造窩巢。在雌鳥解卵期內，雄鳥做一些額外工作，来供养雌鳥；同时双方都做一些額外工作，来供养它們的幼雛。^①

有些人类的經濟仅仅比知更鳥的經濟稍微复杂一些；在一种自耕农社会里，每份人家都有一块土地，从土地上几乎生产他們所消費的一切，只和其他人家做极少的一点交易。可是在工作中（以及，不幸在战斗中）許多各有专长的个人进行合作，所产生的成果，远远超过他們各人单干的总和，因而人类的經濟組織发展成为非常复杂的专业活动的集体。互相关連的各种活动的成果怎样分配的方法，于是就成为重要的問題了。

工作和财产

知更鳥吃掉它所找到的毛虫；对它來說，生产和消費是完全結合在一起的。在发达的經濟中，一个人靠消費整个社会的共同产

^① 參閱拉克著：《知更鳥的生活》。